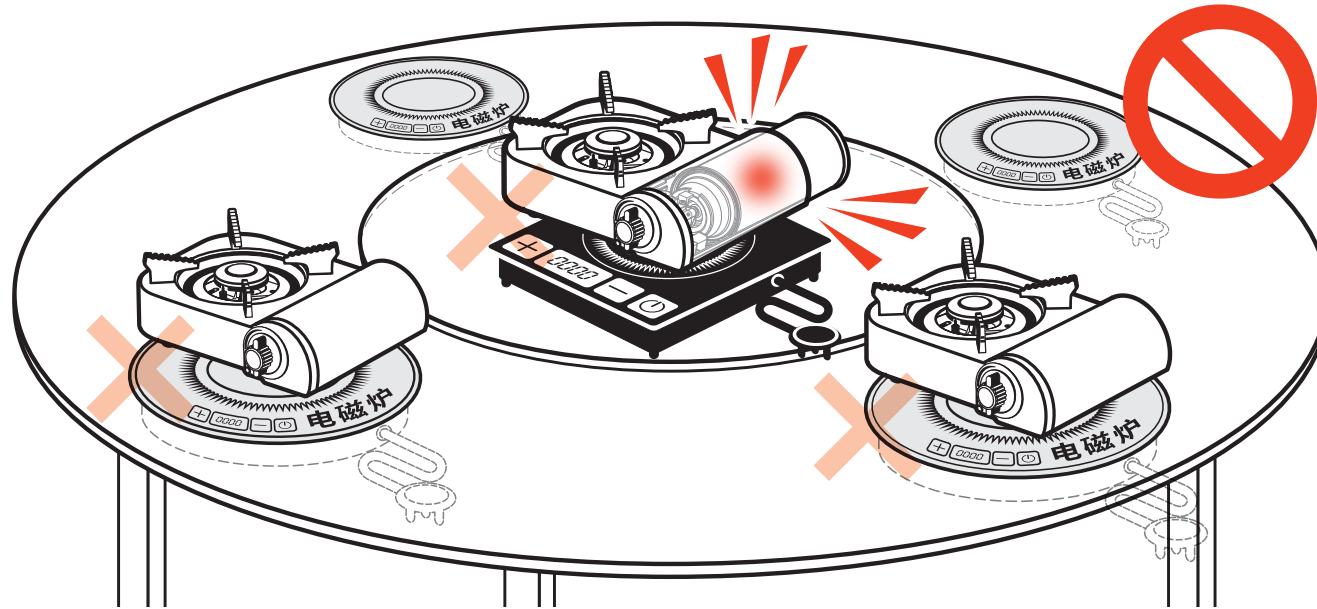


# 安全告知

**警告** 使用不当,可能导致死亡、重伤或引发火灾等意外事故!  
为了您的生命、财产安全,请正确使用岩谷便携产品!

**警告 禁止在装有电磁炉的桌面上使用便携炉!**  
因误触电磁炉开关,可能导致爆炸事故发生。



**警告 禁止将装有气瓶的便携炉重叠放置!**  
若未关闭便携炉开关,可能导致爆炸事故发生。  
使用完后,请将气瓶卸下,并分开保管。

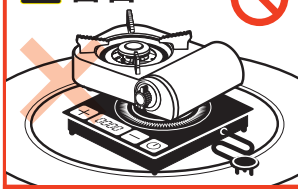


**警告 禁止使用覆盖到侧盖的烹饪器具!**  
可能导致气瓶过热、爆炸等事故发生。  
适用锅具直径尺寸请参考《使用说明书》。



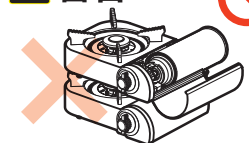
电磁炉桌面上使用  
等违规操作  
易引起安全事故

**警告**



禁止在装有电磁炉的桌面上使用

**警告**



用完后务必卸下气瓶分开保管  
禁止将装有气瓶的便携炉叠放

**警告**



禁止使用覆盖侧盖的烹饪器具



请扫码观看岩谷气具  
使用与维护安全视频

※其它安全使用注意事项,请仔细阅读《使用说明书》。

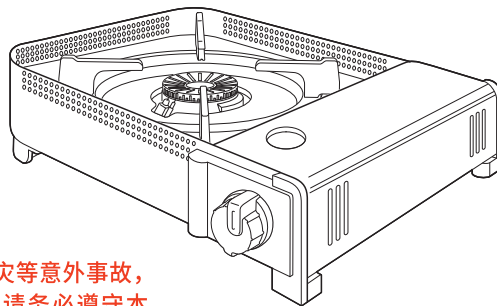
©202501

使用前,请务必认真阅读此使用说明书,  
并妥善保管好保修卡。(附带保修卡)

# 使用说明书

岩谷® 便携炉  
CB-AH-41N

本产品使用不当,可能导致死亡、重伤或引发火灾等意外事故,  
致使本产品烧毁。为了您的生命、财产安全,请务必遵守本  
使用说明书中所规定的事项,正确使用本产品。



## 目录

- 一、结构、工作原理、特性、技术参数.....1
- 二、售后服务、保修卡、装箱单.....1
- 三、注意事项 .....2
- 四、使用方法 .....3
- 五、日常检查、常见故障和排除方法.....3

| (使用前请务必阅读) 为正确使用本产品,避免给您和他人造成人身危害和财产损失,本说明书及产品中采用了许多图示。各图示及其含义如下。请充分理解其内容并认真阅读本文。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                         | (用户应遵守下列警告事项)                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                         |  警告                 |
|  危险                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 如果无视该标识错误操作的话,可能导致死亡、重伤或引发火灾危险的情况。      | ●安装不当会引起对人身及财产的危害;●便携炉安装应严格按说明书要求和相关规定执行;●只有制造商授权的代理商或专业技术人员才可以维修、更换零部件;●不应拆动便携炉上的任何密封件;●非操作人员不应操作便携炉。 |
|  警告                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 如果无视该标识错误操作的话,可能导致使用者死亡或重伤的情况。          |                                                                                                        |
|  注意                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 如果无视该标识错误操作的话,可能导致使用者受伤、物品损失、无法正常使用的情况。 |                                                                                                        |
| (图示含义)  当心爆炸  警告·注意  必须执行  禁止  严禁烟火  严禁触摸  严禁拆卸 |                                         |                                                                                                        |

## 一、结构、工作原理、特性、技术参数

| 结 构                                                                                                          |  | 技术参数                                                                                                                                                                 |                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                                                                              |  | 炉具名称                                                                                                                                                                 | 岩谷便携炉                                                   |
|                                                                                                              |  | 型号                                                                                                                                                                   | CB-AH-41N                                               |
|                                                                                                              |  | 最大发热量                                                                                                                                                                | 4.1kW (3500kcal/h)                                      |
|                                                                                                              |  | 点火方式                                                                                                                                                                 | 压电点火                                                    |
|                                                                                                              |  | 材质                                                                                                                                                                   | 炉体、侧盖 铝合金<br>炉碟 钢板喷涂 (SPCC)<br>分火器 铜<br>导热板 铝<br>支架 耐热铝 |
|                                                                                                              |  | 炉体尺寸 (长*宽*高)                                                                                                                                                         | 337×300×94mm                                            |
|                                                                                                              |  | 炉体重量                                                                                                                                                                 | 约1.7kg (不含气瓶)                                           |
|                                                                                                              |  | 适用燃气类别、耗气量                                                                                                                                                           | 便携式丁烷气、约286g/h ※                                        |
|                                                                                                              |  | 燃烧时间 (最大火力)                                                                                                                                                          | 约55分钟 ※                                                 |
|                                                                                                              |  | 使用气瓶型号规格                                                                                                                                                             | 岩谷便携气瓶BDP-250-A                                         |
|                                                                                                              |  | 适用锅具规格: 锅底直径26cm以下, 不可覆盖侧盖。<br>(岩谷便携炉专用炊具不受此限, 请按说明书使用)                                                                                                              |                                                         |
|                                                                                                              |  | 原产国                                                                                                                                                                  | 日本                                                      |
|                                                                                                              |  | ※ 以岩谷便携气瓶BDP-250-A为燃料、使用直径为26cm的标准用锅 (实验室温度20-25℃最大耗气量燃烧状态下计算所得)                                                                                                     |                                                         |
| 工作原理                                                                                                         |  | 特 性                                                                                                                                                                  |                                                         |
| 便携炉在工作时,丁烷气从便携气瓶内进入压力感应安全装置,使用者通过开关进行调节后进入分火器中,同时混合一部分空气,这些混合气体从分火器的火孔中喷出同时被压电陶瓷点火针点燃形成火焰,这些火焰被用来加热置于支架上的炊具。 |  | ■ 安全装置 ●压力感应安全装置:当气瓶内的压力异常升高时,气瓶自动脱落,切断供气,使炉火熄灭。●熄火保险安全装置:当炉火意外熄灭时,自动切断供气,以免气体泄漏。●气瓶安装安全装置:除非将开关旋至“消”位置,否则气瓶无法安装。●炉碟防倒置设计。●安全接头双重密封安全装置。●防止气瓶错位安全装置。■ 磁吸式气瓶安装方式,安全便捷 |                                                         |

## 二、售后服务、保修卡、装箱单

岩谷®便携炉

保修卡

型号: CB-AH-41N

|               |      |    |
|---------------|------|----|
| 用户            | 姓名   | 电话 |
|               | 地址   |    |
| 经销商<br>(公章有效) | 名称   | 电话 |
|               | 地址   |    |
| 购买日期          | 发票号码 |    |

一、自用户购买之日起保修一年。(凭经销商发票及保修卡保修)

二、用户按照使用说明书正常使用状态下, 万一出现故障, 请与服务中心联络。

三、以下情形不予保修:

3.1 未按使用说明书及便携炉注意事项正确使用引起的故障及损坏;

3.2 使用者私自拆卸压力感应安全装置等行为引起的故障及损坏;

3.3 保修卡上未记载或涂改购买日期、用户姓名、经销商名称;

3.4 发票及保修卡上未加盖经销商公章。

装箱单:

岩谷便携炉 1 台、岩谷便携炉专用箱 1 个  
产品说明书 1 份(含保修卡、合格证)

注意

只可使用 Iwatani 岩谷便携气瓶, 不可配用其它牌子。若配用其它牌子或利用本公司空气瓶自行灌装者其责自负。

岩谷 便携炉

岩谷 便携气瓶

其它牌子气瓶

岩谷便携炉服务中心

岩谷气具(珠海)有限公司

地址:珠海市国家高新技术产业开发区金鼎北沙河口埔92号  
电话:0756-3383200 客服热线:4006006038  
销售热线:上海021-62828852 广州020-87658885  
武汉027-85448830 网址:www.iwatani-zhuhai.com

合格证

CB-AH-41N

QC合格

检验员 NO.1

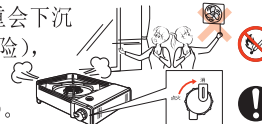
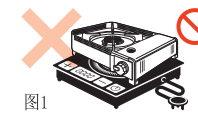
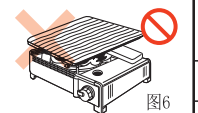
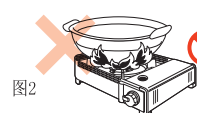
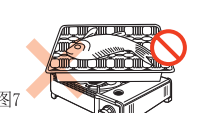
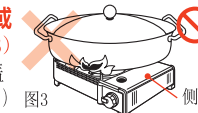
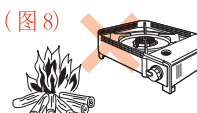
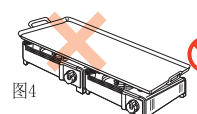
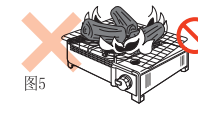
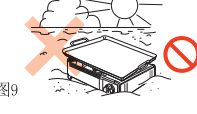
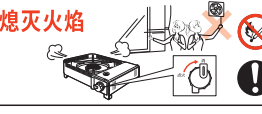
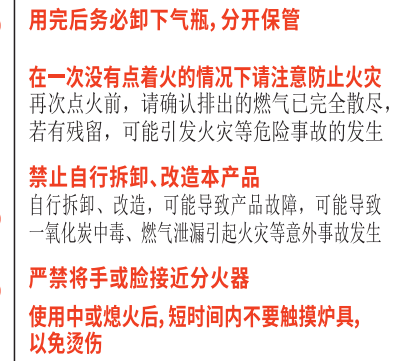
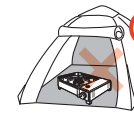
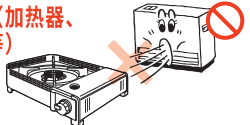
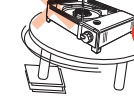
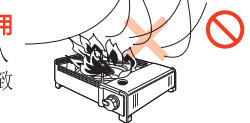
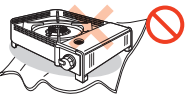
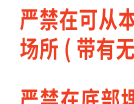
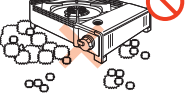
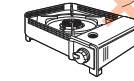
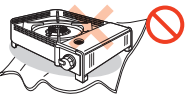
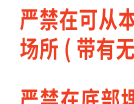
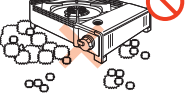
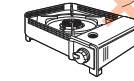
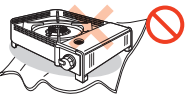
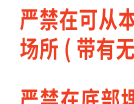
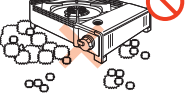
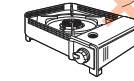
执行标准:GB/T 38522-2020  
T/CECS 10220-2022

联络地址



岩谷天猫旗舰店 岩谷京东自营旗舰店 岩谷微信公众账号

执行标准: GB/T 38522-2020《户外燃气燃烧器具》, T/CECS 10220-2022《便携式丁烷气灶及气瓶》 1

| 三、注意事项                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | 请在使用前详细阅读以下注意事项，并充分理解使用上的注意事项后再使用。                                                                                                                                                                                                                                                            |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|--|--|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| <div>⚠ 危险 为预防火灾、防止发生燃气事故，一旦发现气体泄漏，应立即熄火。</div> <div>如气体泄漏，会闻到煤气味（类似臭鸡蛋的味道）。因为丁烷气比空气重会下沉接近地面，请注意不要打开电器开关或点火（存在因起火导致爆炸的危险），立即采取以下措施：①尽快熄火（将炉具开关旋钮调至“消”位置）；②取出便携气瓶；③打开门窗，排出泄漏的液化气（请不要使用换气扇）。</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| 严禁气瓶过热                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| <div>⚠ 警告 因如下所示的使用方法会导致气罐（液化气瓶）过热、爆炸，绝对禁止。</div> <div>严禁在装有电磁炉的桌面上使用便携炉（图1）</div> <div>严禁使用有石棉成分的烤网、石板、陶板等辐射强的烹饪器具。不可用锡纸盖在支架或烤网上面使用（图6）</div> <div>严禁将烹饪器具放在便携炉上干烧（图2）</div> <div>请勿使用盛有石子、沙、陶瓷材料等辐射热大的器皿（图7）</div> <div>严禁使用与整个炉体大小相当或能覆盖到侧盖的烹饪器具（图3）<br/>锅底直径 26cm 以下，不可覆盖侧盖（岩谷便携炉专用炊具不受此限，请按说明书使用）</div> <div>严禁在火源附近使用（图8）<br/>使用时应与明火保持2米以上的安全距离</div> <div>严禁将两个或两个以上的本产品并排使用（图4）</div> <div>请勿用于烹饪以外的其它用途（图5）</div> <div>严禁在高温场所使用（图9）</div> <div>严禁在本产品的周围放置易燃物品或燃料备用容器（图10）会有引起火灾的可能</div> |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| 气瓶使用及用完后的处理                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| <div>●请配套使用Iwatani岩谷便携气瓶，如使用其它牌子的气瓶可能会有漏气或不能正常使用的现象发生。</div> <div>●因有害健康，请不要故意吸入气瓶中的气体。</div> <div>●如跌落变形破损，有可能漏气。</div> <div>●便携气瓶为一次性使用，用完后的空罐不能重复灌装。</div> <div>●禁止使用重复灌装气瓶。</div> <div>●请务必仔细阅读气瓶上的注意事项。</div> <div>●经常检查保管中的气瓶，如有生锈请确认无泄漏后尽快使用。</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| ⚠ 警告                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| 因可能会发生火灾或爆炸事故等危险情况，请务必遵守以下所述事项。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| 避免放置在烈日下或有火焰的地方（图11）<br>应存放于阴凉通风干爽处（低于40℃）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| 切勿放置在有热源的地方（图12）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| 切勿把气瓶投入火焰中（图13）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| <div>气瓶内的气体完全用尽后，可把气瓶作为非易燃废料弃置。但如有残余气体，在垃圾车上可能引起火灾。（图14）</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| 如气瓶内有残余气体，应设法将之用尽再弃置。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| 操作安全注意事项                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| 为了防止火灾事故、燃气事故的发生，请务必遵守下列注意事项。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| <div>⚠ 危险 若发现有燃气泄漏，排出的气体会发出难闻的气味，请立即熄灭火焰<br/>①立即熄灭火焰（将开关旋钮旋转至“消”位置）；②取出气瓶；③打开门窗使泄漏出的气体排出去（请勿使用排气扇）</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| <div>使用中保持换气<br/>切勿在使用中离开<br/>严禁让小孩独自使用<br/>严禁在易燃物品的附近使用本产品<br/>严禁在本产品附近放置备用气瓶或啫喱水<br/>禁止将装有气瓶的便携炉重叠放置<br/>若未关闭便携炉开关，可能导致爆炸事故发生</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | <div>用完后务必卸下气瓶，分开保管<br/>在一次没有点着火的情况下请注意防止火灾<br/>再次点火前，请确认排出的燃气已完全散尽，若有残留，可能引发火灾等危险事故的发生<br/>禁止自行拆卸、改造本产品<br/>自行拆卸、改造，可能导致产品故障，可能导致一氧化碳中毒、燃气泄漏引起火灾等意外事故发生<br/>严禁将手或脸接近分火器<br/>使用中或熄火后，短时间内不要触摸炉具，以免烫伤</div> |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| <div>⚠ 注意 使用时保持安全距离<br/>距离家具或墙壁（木造建筑）等可燃物15厘米以上，与上方的天花板、棚架或电器间距离100厘米以上<br/>在表面涂漆的桌子上使用时，请在炉子的底部放置可隔热的物品<br/>因使用中炉子底部温度非常高<br/>请勿在可接触到窗帘等物品的场所、易燃物品以及耐热性较差物品的附近使用本产品</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | <div>请勿在炉体下方放置易燃物、耐热性较差的物品(桌布、塑料布、报纸等)，也不要放置阻碍通风的物品<br/>请勿在使用中倾斜或移动炉子<br/>可能会因跌倒而造成烫伤或火灾<br/>请勿在架子下方或有物体掉落等危险发生的场所使用本产品</div>                                                                              |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| 其他使用方面的注意事项                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| <div>●在使用本产品的过程中保持通风。●严禁将其用作暖炉或用于烘干衣物。●请小心烧伤。●请在10℃以上的环境中使用岩谷便携炉。若低于10℃，可能因丁烷气难以气化而影响便携炉点火和使用。●除了使用时的点火、使用后的熄火以外，在使用的过程中请时常检查燃气的燃烧情况。●异常情况发生时的处理方法：倘若产生了异常声音，或异常的臭味，或者在紧急情况发生时，请勿惊慌，将炉具旋钮开关旋转至“消”位置，再将气瓶取下，然后参照本产品使用说明书的[日常检查、常见故障和排除方法]进行操作。</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| ⚠ 注意                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| <div>●在使用本产品的过程中保持通风。●严禁将其用作暖炉或用于烘干衣物。●请小心烧伤。●请在10℃以上的环境中使用岩谷便携炉。若低于10℃，可能因丁烷气难以气化而影响便携炉点火和使用。●除了使用时的点火、使用后的熄火以外，在使用的过程中请时常检查燃气的燃烧情况。●异常情况发生时的处理方法：倘若产生了异常声音，或异常的臭味，或者在紧急情况发生时，请勿惊慌，将炉具旋钮开关旋转至“消”位置，再将气瓶取下，然后参照本产品使用说明书的[日常检查、常见故障和排除方法]进行操作。</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| 使用场所及防火注意事项                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| <div>⚠ 警告 严禁在以下场所使用本产品，可能会引发火灾或者死亡事故。</div> <div>切勿在狭小或空气不对流的地方使用<br/>因为使用便携炉时要消耗氧气，可能发生一氧化碳中毒事故</div> <div>严禁在热气流经的场所(加热器、微波炉、洗碗机排气口等)使用本产品</div> <div>严禁在不稳定的场所或与地面接触不稳定的场所使用本产品</div> <div>严禁在有大风的地方使用<br/>可能会将燃烧中的火焰吹入炉体内，进而引发事故、导致炉体损毁</div> <tr><td colspan="4">⚠ 注意</td></tr> <tr><td colspan="4"><div>不要放在铺有易燃桌布的桌子上使用</div><div>严禁在可从本产品炉体底部吸入空气或烟气的场所（带有无烟烧烤器的桌子等）使用本产品</div><div>严禁在底部埋有砂子或小碎石的场所使用<br/>因散热差，可能导致炉体损毁</div><div>不可在吹风口或吸风口使用<br/>可能会导致火焰熄灭</div></td></tr>                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | ⚠ 注意 |  |  |  | <div>不要放在铺有易燃桌布的桌子上使用</div> <div>严禁在可从本产品炉体底部吸入空气或烟气的场所（带有无烟烧烤器的桌子等）使用本产品</div> <div>严禁在底部埋有砂子或小碎石的场所使用<br/>因散热差，可能导致炉体损毁</div> <div>不可在吹风口或吸风口使用<br/>可能会导致火焰熄灭</div> |  |  |  |
| ⚠ 注意                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |
| <div>不要放在铺有易燃桌布的桌子上使用</div> <div>严禁在可从本产品炉体底部吸入空气或烟气的场所（带有无烟烧烤器的桌子等）使用本产品</div> <div>严禁在底部埋有砂子或小碎石的场所使用<br/>因散热差，可能导致炉体损毁</div> <div>不可在吹风口或吸风口使用<br/>可能会导致火焰熄灭</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |      |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |

| 四、使用方法                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                          | 请认真阅读以下事项，并进行使用前的准备和确认。                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----|-----|-----------------|----------|-----------|---------------------------|-----------------------|
| 气瓶的装卸方法                                                                                                                                                                | 请依照以下步骤安装便携气瓶。若不按以下步骤安装，有可能发生预想不到的危险，敬请注意。                                                                                                                                                                                               |                                                                                                       | <b>警告</b><br>●使用前务必确认有无漏气情况，点火及熄火等操作是否正常。●如认为有故障或破损时，切勿使用。●如气瓶安装不正确，可能引起漏气导致火灾。●未点火的状态下，如开关转到“消”以外的位置时，会导致燃气泄漏等危险情况发生，请确认聚集的燃气已完全散尽，才可点火。●使用过程中支架、炉碟必须安放在正确的位置上，不可拆离，不可擅自添加其它装置(如铁圈、防风圈等)。●切勿在气瓶底部与本体间放置异物，否则会使压力感应安全装置不能启动，导致爆炸。                                                        |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
|                                                                                                                                                                        | <b>气瓶的安装：</b> ①打开侧盖；②把开关旋转到“消”的位置；③确认磁铁上有无粘有异物；④确认气瓶中仍有丁烷气后，打开气瓶盖；⑤气瓶阀门缺口对准磁铁上的气瓶接头凸部，然后沿水平方向向前推进，“咔嚓”一声响后就装上了；⑥气瓶安装完成，盖上侧盖。<br><b>气瓶的取出：</b> 打开侧盖，将气瓶按安装的反方向水平滑动取出。气瓶取出后，合上侧盖。                                                          |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| 启动和停止                                                                                                                                                                  | 1.点火：把开关往“点火”方向转动，压电点火装置发出“咔嚓”的声音，确认有有点着火。一次没点着，请再转动几次。在没点着火的状态下，若开关处在“点火”的位置会有漏气危险，请务必确认有有点着火。<br>2.火力调节：开关往“点火”方向旋转，调大火焰；开关往“消”方向旋转，调小火焰。<br>3.熄火：把开关旋转到“消”的位置，切断供气，熄灭火焰。<br>4.气瓶的保管：若气瓶内还有剩余气体，请盖上气瓶盖，放置在40℃以下场所保管。(请参照[气瓶使用及用完后的处理]) |                                                                                                       | <b>注意</b><br>●如火焰太小，风可能会把火吹熄。●开关如不转到“消”的位置，气瓶将无法安装。●刚开始或气瓶温度低时较难点火，请确认排出的燃气已完全散尽，再反复多次点火。当反复进行点火操作时，可能会产生“噼”的声音，有少量火焰冒出来，请注意脸、手不要靠近分火器。●点火时如有跳火的现象，不用担心，将开关往小火方向旋转，在小火状态燃烧2-3分钟后，再将开关转回即可。●当熄火保险装置启动后，将开关转至“消”的位置，重新点火操作，便可继续使用。●即使将气瓶取下来后，炉灶的管路中仍然存在有少许的燃气，为了防止危险的发生，请再一次点着火，将残留的燃气燃烧尽。 |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
|                                                                                                                                                                        | <b>过压保护安全装置启动后的处理方法：</b> ①把开关转回到“消”的位置；②取出炉子内的气瓶；③详细阅读[注意事项]，排除原因；④装上新气瓶，如没有新气瓶时，请把取出的气瓶用水冷却；如不冷却，会再次脱落；⑤重新点火，恢复正常使用状态。                                                                                                                  |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| 与炉安装的方法拆卸                                                                                                                                                              | 本产品的炉碟被煮沸时溢出的汤汁弄脏时，可以将其取下来清洗。清洗后，按照以下要点正确地安装。<br>●刚熄火时，炉碟、支架等温度很高，请小心烫伤！<br><b>拆卸方法</b><br>抓住支架向上拉起，即可将其从炉体上取下。<br><b>安装方法</b><br>①将炉碟圆角部位与炉体箭头部位嵌合，同时对准点火针对准位(凹部)；②将炉碟另一边按箭头方向压入炉体即可。                                                   |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| 五、日常检查、常见故障和排除方法                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| 日常检查及简单故障的处理方法                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| 检查                                                                                                                                                                     | 处理方法                                                                                                                                                                                                                                     | 注意                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| 煮汤时溢出                                                                                                                                                                  | 用干布把溢出的汤汁擦掉，如脏物难去除时，用布沾上中性清洁剂清洗后，用干布擦干。                                                                                                                                                                                                  | 注意不要移动铜管                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| 分火器孔堵塞                                                                                                                                                                 | 用刷子等工具来清扫干净(注意不要移动压电陶瓷点火针)                                                                                                                                                                                                               | 要保持分火器的清洁，否则会造成燃烧不完全或火力不均匀                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| 压电陶瓷点火针脏                                                                                                                                                               | 压电陶瓷点火针脏时用干布擦干净                                                                                                                                                                                                                          | 会造成点火不良，擦拭时请注意：转动开关时会有放电可能                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| 炉体、气瓶脏，旋钮等塑料件有油污                                                                                                                                                       | 用干布把污垢擦掉，如脏物难去除时，用干布沾上中性清洁剂，用适量的水来擦拭                                                                                                                                                                                                     | 油污会腐蚀塑料件，使用天那水、汽油或研磨粉会划伤表面，用尼龙或金属做的炊帚也会划伤表面                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| <b>注意</b> ●要待本体完全冷却后才能进行清洁，特别是刚关火时，温度高，以免飞溅起的热汤或油导致烫伤。●为了保护手，务必戴上手套。●切勿对炉体整体进行清洗，因气路进水，可能导致生锈或堵塞供气。●检查或维修时请务必把气瓶取出。●待完全冷却后，才能进行检查或维修。●气体通路部分绝对不可以随意拆分。●煮沸溢出时，务必要清洁分火器。 |                                                                                                                                                                                                                                          | <b>长时间不使用：</b> ●确认本体是否干净、是否擦干；●待炉子各部件完全冷却后，装回包装袋，放置于干燥的场所保管；●气瓶不能装在炉子里保管，要取出分开保管；●要经常检查有无生锈，以免影响正常使用。 |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| 常见故障的排除方法                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| 原因                                                                                                                                                                     | 现象                                                                                                                                                                                                                                       | 点火困难<br>点不着火                                                                                          | 红火                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 火焰不<br>稳定 | 火焰不<br>均匀 | 火力小 | 有异味 | 使用中<br>自动熄<br>灭 | 熄不了<br>火 | 气瓶装<br>不上 | 开关转到“消”<br>的位置却无法<br>停止供气 | 排除方法                  |
| 常见故障                                                                                                                                                                   | 使用其他品牌的气瓶                                                                                                                                                                                                                                | ●                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     | ●   |                 |          | ●         | ●                         | 配套使用岩谷便携气瓶            |
|                                                                                                                                                                        | 气体量少                                                                                                                                                                                                                                     | ●                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           | ●   |     | ●               |          |           |                           | 更换新的气瓶                |
|                                                                                                                                                                        | 压电陶瓷点火针部有污垢或沾有水分                                                                                                                                                                                                                         | ●                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           | 擦干净污垢、水分              |
|                                                                                                                                                                        | 分火器的出口堵塞                                                                                                                                                                                                                                 | ●                                                                                                     | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ●         | ●         | ●   |     |                 |          |           |                           | 用金属刷清扫分火器             |
|                                                                                                                                                                        | 点火操作不正确                                                                                                                                                                                                                                  | ●                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     | ●   |                 |          |           |                           | 使用正确的点火操作方法           |
|                                                                                                                                                                        | 导气管出口堵塞                                                                                                                                                                                                                                  | ●                                                                                                     | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ●         |           | ●   |     | ●               |          |           |                           | 送检修                   |
|                                                                                                                                                                        | 开关故障                                                                                                                                                                                                                                     | ●                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     | ●   |                 | ●        |           | ●                         | 送检修                   |
|                                                                                                                                                                        | 压力感应安全装置启动                                                                                                                                                                                                                               | ●                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 | ●        |           | ●                         | 排除原因重新点火              |
|                                                                                                                                                                        | 点火装置故障                                                                                                                                                                                                                                   | ●                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           | 送检修                   |
|                                                                                                                                                                        | 开关开启不完全                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           | ●   |     | ●               |          |           |                           | 开关向“点火”方向旋转到底         |
|                                                                                                                                                                        | 开关没转到“消”的位置                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          | ●         |                           | 开关转到“消”的位置            |
|                                                                                                                                                                        | 气瓶安装不良                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     | ●   |                 |          | ●         | ●                         | 正确安装气瓶                |
|                                                                                                                                                                        | 磁铁上沾了铁片、铁粉或油污                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          | ●         |                           | 用有粘性的胶布粘掉铁片、铁粉及清理干净油污 |
|                                                                                                                                                                        | 气瓶安装面变形                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          | ●         |                           | 更换新的气瓶                |
|                                                                                                                                                                        | 磁铁碎裂                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          | ●         |                           | 送检修                   |
|                                                                                                                                                                        | 本体变形                                                                                                                                                                                                                                     | ●                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          | ●         | ●                         | 送检修                   |
| 以下现象并非故障，请参照处理方法进行修复                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| 现象                                                                                                                                                                     | 原因                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                       | 处理方法                                                                                                                                                                                                                                                                                     |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| 点火困难                                                                                                                                                                   | 1、压电陶瓷点火针偏离分火器正确的位置<br>2、压电陶瓷点火针白色部位有水珠或污垢                                                                                                                                                                                               |                                                                                                       | 1、根据火花的方向，调整压电陶瓷点火针与分火器的位置。2、把水或污垢擦干净                                                                                                                                                                                                                                                    |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| 使用中，气瓶还有气却熄火了                                                                                                                                                          | 异常使用时，气瓶的温度上升，压力感应安全装置启动了                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                       | 参照[过压保护安全装置启动后的处理方法]来恢复使用                                                                                                                                                                                                                                                                |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |
| 气瓶安装不上，或气瓶安装后压力感应安全装置马上启动                                                                                                                                              | 1、保管场所温度过高，气瓶的温度上升，压力感应安全装置启动了<br>2、没把开关转到“消”的位置                                                                                                                                                                                         |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |     |     |                 |          |           |                           |                       |